

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 8.

8. kos.

LUBIANA, 27 gennaio 1943-XX. E. F.

V LJUBLJANI dne 27. januarja 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

29. Assistenza di malattia ai lavoratori provenienti dalle altre province del Regno.
30. Nomina del podestà di Novo mesto.
31. Sostituzione di due componenti nel Comitato provinciale per il collocamento.

VSEBINA:

ODLOČBE VIŠKEGA KOMISARJA

29. Bolniška pomoč delavcem, prihajajočim iz drugih pokrajin Kraljevine.
30. Imenovanje župana v Novem mestu.
31. Izmena dveh članov pokrajinskega namestitvenega odbora.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Decreti

dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N.º 9.

Assistenza di malattia ai lavoratori provenienti dalle altre province del Regno

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

visto l'accordo stipulato a Roma in data 9 novembre 1942-XXI tra la Confederazione fascista degli Industriali e la Confederazione fascista dei lavoratori dell'Industria, ritenuta l'opportunità di disciplinare l'assistenza di malattia dei lavoratori provenienti da altre province del Regno e che prestano la loro opera nel territorio della provincia di Lubiana alle dipendenze di aziende nazionali,

decreta:

La Federazione Nazionale Fascista delle Casse Mutue di Malattia dei Lavoratori dell'Industria è autorizzata a istituire a Lubiana un proprio ufficio che curerà la riscossione dei contributi, l'erogazione delle prestazioni economiche ed in generale sovrintenderà a tutto quanto è necessario all'attuazione dell'accordo stipulato in Roma il 9 novembre 1942-XXI tra la Confederazione fascista degli Industriali e la Confederazione fascista dei lavoratori dell'Industria per l'assistenza di malattia ai lavoratori provenienti dalle altre province del Regno e che prestano la loro opera nel territorio della provincia di Lubiana alle dipendenze di aziende nazionali.

Il presente decreto entra in vigore il 1.º febbraio 1943-XXI.

Lubiana, 27 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Odločbe

Viškega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 9.

Bolniška pomoč delavcem, prihajajočim iz drugih pokrajin Kraljevine

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na sporazum, sklenjen dne 9. novembra 1942-XXI v Rimu med Fašistično zvezo industrijcev in Fašistično zvezo industrijskih delavcev in

smatrajoč za umestno, urediti bolniško pomoč delavcem, prihajajočim iz drugih pokrajin Kraljevine, ki delajo na ozemlju Ljubljanske pokrajine v službi nacionalnih podjetij,

odloča:

Fašistična državna zveza vzajemnih bolniških blagajin industrijskih delavcev se pooblašča, da ustanovi v Ljubljani svojo poslovalnico, ki naj pobira prispevke, daje gnotne podpore in ima vobče na skrbi vse, kar je potrebno za izvrševanje sporazuma, sklenjenega dne 9. novembra 1942-XXI v Rimu med Fašistično zvezo industrijcev in Fašistično zvezo industrijskih delavcev glede bolniške pomoči delavcem, prihajajočim iz drugih pokrajin Kraljevine, ki delajo na ozemlju Ljubljanske pokrajine pri nacionalnih podjetjih.

Ta odločba stopi v veljavo dne 1. februarja 1943-XXI.

V Ljubljani dne 27. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

N° 10.

Nomina del podestà di Novo mesto

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista l'ordinanza in data 24 gennaio 1942-XX, n. 12, istitutiva della carica di podestà,

decreta:

Mario Polenšek è nominato podestà del comune di Novo mesto con effetto dalla data di pubblicazione del presente decreto nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Il commissario del Capitanato distrettuale di Novo mesto è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Lubiana, 19 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

30.

Št. 10.

Imenovanje župana v Novem mestu

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

glede na naredbo z dne 2. januarja 1942-XX št. 12 o uvedbi županov

odloča:

Za župana občine Novo mesto se imenuje z veljavnostjo od dne objave te odločbe v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino **Marijan Polenšek**.

Komisarju okrajnega načelstva v Novem mestu se poverja izvršitev te odločbe.

Ljubljana dne 19. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

31.

N° 11.

Sostituzione di due componenti nel Comitato provinciale per il collocamento

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 21 aprile 1942-XX, n. 74, considerato che due degli attuali membri del Comitato provinciale per il collocamento non rivestono più la carica di presidenti delle relative sezioni dell'Unione provinciale dei lavoratori,

decreta:

I signori Rogina Carlo e Majcen Francesco, rispettivamente presidenti delle sezioni dei lavoratori dell'agricoltura e delle aziende di credito e di assicurazione sono nominati componenti del Comitato provinciale per il collocamento in sostituzione dei signori Langus Giuseppe e Golmajer Cirillo.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 25 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 11.

Izmena dveh članov pokrajinskega namestitvenega odbora

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svojo naredbo z dne 21. aprila 1942-XX št. 74 in

upoštevajoč, da dva sedanja člana pokrajinskega namestitvenega odbora nista več predsednika odsekov Pokrajinske delavske zveze,

odloča:

Gospoda Rogina Karel in Majcen Franc, predsednik odseka poljedelskih delojemalcev oz. predsednik odseka bančnih in zavarovalnih delojemalcev, se imenujeta za člana pokrajinskega namestitvenega odbora namesto gospodov Langusa Josipa in Golmajerja Cirila.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 25. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 8 del 27 gennaio 1943-XXI. E. F.

Priloga k 8. kosu z dne 27. januarja 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Registro consorziale

Iscrizioni:

13. Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 31 dicembre 1942-XXI.
Ditta: «Frutticoltore e Ortolano», cooperativa di acquisto e vendita in Lubiana, consorzio a garanzia limitata.

Il consorzio anzidetto è stato costituito a tempo indeterminato nell'assemblea generale del 26 settembre 1942-XX.

Scopo del consorzio è di promuovere gli interessi economici dei consortisti e di

1) vendere a tale fine frutta ed altri prodotti orticoli e agricoli dei consortisti, lavorati o non lavorati;

2) lavorare per i consortisti frutta ed altri prodotti orticoli e agricoli;

3) acquistare, lavorare e produrre per i consortisti tutti i generi di necessità addatti alla frutticoltura, orticoli e agricoli;

4) acquistare fondi, fabbricati e oggetti d'inventario per il fine anzidetto.

La quota consorziale è di Lire 100.— e deve versarsi contemporaneamente all'entrata nel consorzio, ovvero in rate.

Ogni consortista risponde per le obbligazioni del consorzio con le quote consorziali iscritte ed inoltre con una somma equivalente al loro ammontare.

Il consorzio pubblicherà i suoi comunicati mediante affissioni all'albo della sede consorziale. Inviti all'assemblea verranno pubblicati inoltre nel «Narodni gospodar» di Lubiana.

Il comitato amministrativo si compone di cinque consortisti e viene eletto per la durata di anni tre.

Ogni anno si rinnova un terzo dei componenti il comitato amministrativo.

Il consorzio è rappresentato dal comitato amministrativo. Per il consorzio si firma in maniera che sotto la ragione consorziale appongono la propria sottoscrizione due membri del comitato amministrativo, ovvero un membro del comitato amministrativo ed un impiegato del consorzio a ciò autorizzato.

Membri del comitato amministrativo sono i sigg.:

Giuseppe Vavpotič, impiegato, Lubiana, via Sattnerjeva n. 3,

Guglielmo Čeč, proto, Vič n. 113,

Sodna oblastva

Zadružni register

Vpisi:

13. Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 31. decembra 1942.
Besedilo: «Sadjar in vrtnar» nabavna in prodajna zadruga v Ljubljani, zadruga z omejenim jamstvom.

Zadruga je bila ustanovljena na skupščini dne 26. septembra 1942 za nedoločen čas.

Zadruga ima namen, pospeševati gospodarske koristi svojih članov s tem:

1. da vnovčuje v predelanem ali nepredelanem stanju sadje ter druge vrtnine in poljske pridelke svojih članov.

2. da predeluje sadje ter druge vrtnine in poljske pridelke za svoje člane.

3. da nabavlja, predeluje ali izdeluje vse sadjarske, vrtnine in poljedelske potrebščine za svoje člane.

4. da nabavlja za dosego tega namena potrebna zemljišča, stavbe in inventar.

Poslovni delež znaša 100 Lir in se mora vplačati ob pristopu ali v obrokih.

Vsak zadružnik jamči z vpisanimi poslovnimi deleži in še z enkratnim njihovim zneskom.

Zadruga objavlja svoje priobčitve na razglasni deski v svoji poslovalnici. Vabila na skupščine mora poleg tega objavljati še v listu «Narodni gospodar» v Ljubljani.

Upravni odbor sestoji iz petih zadružnikov in se voli za dobo treh let. Vsako leto izstopi tretjina odbornikov.

Zadrugo zastopa upravni odbor.

Za zadrugo se podpisuje tako, da se pod njeno firmo svoje-ročno podpišeta po dva člana upravnega odbora ali po en član upravnega odbora in en v to pooblaščen nameščenec zadruga.

Člani upravnega odbora so: Vavpotič Joško, uradnik v Ljubljani, Sattnerjeva 3,
Čeč Vilko, faktor, Vič 113,

Luigi Catar, impiegato, Lubiana, Rožna dolina V/37,
Francesco Garibaldi, brigadiere di gendarmeria, Lubiana, Rožna dolina VII/28,
Antonio Mihevc, meccanico, Lubiana, via Kogejeva 6.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale commerciale di Lubiana il 30 dicembre 1942-XXI.
FI 38/42—3. — Zadr. IV 121/1.

Varie

64

Convocazione

della 54ª assemblea generale ordinaria

per l'anno di gestione 1941 che sarà tenuta dalla

Cassa di prestiti in Logatec, consorzio a g. l. in Dol. Logatec domenica 7 febbraio 1943 nella sede consorziale provvisoria in Dol. Logatec n. 164 col seguente ordine del giorno:

1) Apertura e costituzione dell'assemblea.

2) Lettura del processo verbale relativo alla precedente assemblea.

3) Relazione di entrambi i comitati.

4) Proposte e gravami.

5) Approvazione del conto consuntivo al 1941.

6) Elezione di 2 membri del comitato amministrativo e di 2 membri del comitato di sorveglianza.

7) Determinazione dell'importo massimo dei debiti da contrarre, dei depositi di risparmio da accettare e dei crediti da consentire.

In difetto del numero legale degli intervenuti all'ora fissata, l'assemblea avrà luogo in seconda convocazione mezz'ora dopo ai sensi dell'art. 38 dello statuto consorziale.

Il comitato amministrativo.

*

69

Notificazione.

A Giustina Debeve, Suora Agna, suora di carità in Jastrebarsko, è andato smarrito il certificato di esame finale, rilasciato dalla Scuola civica quadriennale dell'Istituto Lichtenurn di Lubiana. La Direzione dell'Istituto anzidetto lo dichiara privo di valore.

Per l'Istituto Lichtenurn S. Luigia Vrbnjak, superiora.

Catar Alojzij, uradnik v Ljubljani, Rožna dolina V/37.

Garibaldi Franc, žand. narednik v Ljubljani, Rožna dolina VII/28,

Mihevc Anton, mehanik v Ljubljani, Kogejeva 6.

Okrožno kot trg, sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 30. decembra 1942-XXI.

FI 38/42—3. — Zadr. IV 121/1.

Razno

64

Vabilo

na 54. redno skupščino za poslovno leto 1941.

Posojilnice v Logatecu, z. z. o. j., v Dol. Logatecu, ki bo dne

7. februarja 1943 (v nedeljo) v začasni zadružni pisarni v Dol. Logatecu št. 164

s sledečim dnevnim redom:

1. Otvoritev in ureditev skupščine.

2. Čitanje zapisnika prejšnje skupščine.

3. Poročilo obeh odborov.

4. Predlogi in pritožbe.

5. Odobritev računa za poslovno leto 1941.

6. Volitev 2 članov upravnega odbora in 2 članov nadzornega odbora.

7. Določitev vsot za zadolžitve zadruga, za sprejem hranilnih vlog in podeljevanje kreditov.

V primeru nesklepčnosti ob določeni uri bo pol ure nato druga skupščina v smislu čl. 38. zadružnih pravil.

Upravni odbor.

*

69

Objava.

Debeve Justina, sestra Agna, usmiljenka v Jastrebarskem, je izgubila svoje zaključno izpričevalo štirirazredne meščanske šole v Lichtenurnovem zavodu, Ljubljana. Predstojništvo zavoda ga proglašja za neveljavno.

Za Lichtenurnov zavod S. Alojzija Vrbnjak, prednica.

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 029710, rilasciata il 2 aprile 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Čižov Marija» di Careov (Russia). Con la presente la dichiaro priva di valore.

Maria Čižov

*

68

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 029710, izdano dne 2. aprila 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Čižov Marija iz Harkova (Rusija). Proglašam jo za neveljavno.

Čižov Marija

*

68

ciale delle Corporazioni di Lubiana al nome di «Florjančič Frančiška» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesca Florjančič

*

63

krajinskega sveta korporacij v Ljubljani na ime: Florjančič Frančiška iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Florjančič Frančiška

*

63

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 038623, izdano dne 7. junija 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Hudovernig Josipina iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Hudovernig Josipina

*

70

Objava.

Izgubil sem indeks juridične fakultete univerze v Ljubljani in ga proglašam za neveljavnega.

Šile Dragotin

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 042425, rilasciata il 25 luglio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Finc Ivana» di Škofljica. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanna Finc

*

67

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 042425, izdano dne 25. julija 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Finc Ivana iz Škofljice. Proglašam jo za neveljavno.

Finc Ivana

*

67

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 038623, rilasciata il 7 giugno 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Hudovernig Josipina» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giuseppina Hudovernig

*

70

Notificazione.

Mi è andato smarrito l'indice della Facoltà giuridica dell'Università di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Carlo Šile

Notificazione.

Mi è andata smarrita la tessera d'assegnazione di carbone, rilasciata dal Consiglio provin-

Objava.
Izgubila sem nakaznico za nabavo premoga, izdano od Po-

66